

**POGLAVLJE 1: Identifikacija hemikalije i podaci o licu koje stavlja hemikaliju u promet**

**Identifikacija hemikalije**

**Tržišni naziv:** Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

**Broj artikla:** 03.9901-58xx.x / 7058xx

**Identifikovani načini korišćenja hemikalije i načini korišćenja koji se ne preporučuju**

Nisu dostupne dalje relevantne informacije.

**Primena supstance / pripreme** hidraulična tečnost

**Podaci o snabdevaču**

**Proizvođač/dobavljač:**

Continental Aftermarket & Services GmbH

Sodener StraÙe 9

D-65824 Schwalbach am Taunus

Tel: +49-6196-87-0

**Dalje informacije možete dobiti od:**

Gefahrstoffmanagement Konzern, Zentrales Materiallabor

ate.sicherheit@contiautomotive.com

**Broj telefona za hitne slućajeve** +49-6132-84463 - 24/7 - 190 jezika koji se koriste

**POGLAVLJE 2: Identifikacija opasnosti**

**Klasifikacija hemikalije**



Opasnost po zdravlje ljudi

Repr. 2 H361Df Sumnja se da može štetno da utiče na plodnost. Sumnja se da može štetno da utiče na plod.

**Elementi obeležavanja**

**GHS-elementi obeležavanja**

Proizvod je klasifikovan i obeležen prema Globalnom sistemu za harmonizaciju (GHS).

**Piktogrami opasnosti** GHS08

**Reć upozorenja** Pažnja

**Komponente za etiketiranje koje određuju opasnost:**

Tris[2-[2-(2-methoxyethoxy)ethoxy]ethyl] orthoborate

**Obaveštenja o opasnosti**

H361Df Sumnja se da može štetno da utiče na plodnost. Sumnja se da može štetno da utiče na plod.

**Obaveštenja o merama predostrožnosti**

P101 Ako je potreban medicinski savet, sa sobom poneti ambalažu ili etiketu proizvoda.

P102 Čuvati van domašaja dece.

P103 Pre upotrebe proćitati informacije na etiketi.

P201 Pribaviti posebna uputstva pre upotrebe.

P202 Ne rukovati proizvodom dok se prethodno ne proćitaju i razumeju sve bezbednosne mere predostrožnosti.

P280 Nositi zaštitne rukavice/ zaštitnu odecu/ zaštitu za oći/ zaštitu za lice.

P308+P313 U SLUĆAJU izlaganja ili zabrinutosti: Potražiti medicinski savet/ posmatranje.

P405 Skladištititi pod ključem.

P501 Odlaganje sadržaja / posude prema lokalnim / regionalnim / nacionalnim / međunarodnim propisima.

**Ostale opasnosti**

**Rezultati ocene PBT i vPvB**

**PBT:** Neprimenjivo.

**vPvB:** Neprimenjivo.

# Bezbednosni list

## Na osnovu Sl. gl. RS br. 100/11

Datum štampanja: 05.04.2023

Broj verzije 11

prerađeno: 01.04.2023

**Tržišni naziv: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)**

(nastavak na strani 1)

### POGLAVLJE 3: Sastav/Podaci o sastojcima

#### Podaci o sastojcima smeše

**Opis:** Mešavina koja se sastoji od dole navedenih materija sa bezopasnim aditivima.

#### Opasne komponente:

30989-05-0	Tris[2-[2-(2-methoxyethoxy)ethoxy]ethyl] orthoborate	≥30-<50%
	Repr. 2, H361fd	
	Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol	≥10-<20%
	Eye Dam. 1, H318 Specifične granice koncentracije: Eye Dam. 1; H318: C ≥ 30 % Eye Irrit. 2; H319: 20 % ≤ C < 30 %	
111-46-6	2,2'-oksibisetanol	<10%
	Acute Tox. 4, H302	
110-97-4	1,1'-iminodipropan-2-ol	<2%
	Eye Irrit. 2, H319	

**SVHC** Ne sadrži nijednu ili < 0, 1% SVHC prema propisima (EK) br. 1907/2006 (REACH), član 57.

#### Dodatne informacije:

Doslovni tekst navedenih informacija o opasnostima nalazi se u 16. poglavlju.

### POGLAVLJE 4: Mere prve pomoći

#### Opis mera prve pomoći

##### Opšte informacije:

Uklonite odmah kontaminiranu odeću i obuću.

Potražiti medicinski savet/ posmatranje, ako se ne osećate dobro.

**Nakon udisanja:** Dovod svežeg vazduha; u slučaju tegoba obratiti se lekaru.

**Nakon kontakta sa kožom:** Odmah oprati vodom i sapunom i dobro isprati.

##### Nakon kontakta sa očima:

Oči otvorenih kapaka više minuta ispirati pod tekućom vodom i konsultovati lekara. Ukoliko tegobe ne nestanu, obratiti se lekaru.

**Nakon gutanja:** Odmah pozvati lekara.

**Najvažniji simptomi i efekti, akutni i odloženi** Nisu dostupne dalje relevantne informacije.

**Hitna medicinska pomoć i poseban tretman** Nisu dostupne dalje relevantne informacije.

### POGLAVLJE 5: Mere za gašenje požara

#### Sredstva za gašenje požara

##### Pogodna sredstva za gašenje:

 CO<sub>2</sub>, prah za gašenje ili vodeni šmrk. Veći požar gasiti vodenim šmrkom ili penom otpornom na alkohol.

Mere za suzbijanje požara uskladiti prema okolini.

**Sredstva za gašenje koja su iz bezbedonosnih razloga nepogodna:** Voda u punom mlazu

##### Posebne opasnosti koje mogu nastati od supstanci i smeša

 Može biti oslobodjena u slučaju požara : CO, CO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>.

##### Savet za vatrogasce

##### Posebna zaštitna oprema:

Nositi zaštitnu masku za disanje nezavisno od vazduha okoline.

Ne udisati gasove eksplozije i požara.

##### Dalje informacije

Odvojeno sakupljati kontaminiranu vodu od gašenja požara, ista ne sme da dospe u kanalizaciju.

RS

(nastavak na strani 3)

# Bezbednosni list

## Na osnovu Sl. gl. RS br. 100/11

Datum štampanja: 05.04.2023

Broj verzije 11

prerađeno: 01.04.2023

Tržišni naziv: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(nastavak na strani 2)

### POGLAVLJE 6: Mere u slučaju udesa

#### Lične predostrožnosti, zaštitna oprema i postupci u slučaju udesa

Nositi sigurnosnu opremu. Skloniti nezaštićene osobe.

Pobrinuti se za dotok dovoljne količine vazduha.

#### Predostrožnosti koje se odnose na životnu sredinu

Ne dozvoliti da dođe do izlivanja u kanalizaciju ili okolne vode.

Ne dozvoliti prodiranje u zemljište.

#### Mere koje treba preduzeti i materijal za sprečavanje širenja i sanaciju

Pokupiti materijalom za apsorpciju tečnosti (pesak, šljunak, sredstvo za vezivanje kiselina, sredstvo za univerzalno vezivanje).

Sakupljeni materijal propisno odložiti.

#### Upućivanje na druga poglavlja

Informacije o bezbednom rukovanju vidi u poglavlju 7.

Informacije o ličnoj zaštitnoj opremi vidi u poglavlju 8.

Informacije o odlaganju vidi u poglavlju 13.

### POGLAVLJE 7: Rukovanje i skladištenje

#### Predostrožnosti za bezbedno rukovanje

Obezbediti dobro provetravanje/crpljenje vazduha na radnom mestu.

**Informacije o zaštiti od požara i eksplozije:** Nisu potrebne posebne mere.

#### Uslovi za bezbedno skladištenje, uključujući nekompatibilnosti

##### Skladištenje:

#### Zahtevi koje treba da ispunjavaju prostorije za skladištenje i posude:

Skladištenje na sobnoj temperaturi.

#### Informacije o skladištenju u jednoj zajedničkoj prostoriji:

Skladištiti odvojeno od namirnica.

Skladištiti odvojeno od zapaljivih materija.

#### Dodatne informacije o uslovima skladištenja:

Proizvod je higroskopian.

Skladištiti na suvom.

Posudu držati dobro zatvorenu.

**Klasa skladištenja:** 10 zapaljive tečnosti.

**Posebni načini korišćenja** Nisu dostupne dalje relevantne informacije.

### POGLAVLJE 8: Kontrola izloženosti

#### Parametri kontrole izloženosti

#### Sastojci sa limitiranim vrednostima koji zahtevaju nadzor na radnom mestu:

Proizvod ne sadrži relevantne količine materija sa kritičnim vrednostima, koje bi trebalo nadzirati sa radnog mesta.

#### Kontrola izloženosti i lična zaštita

**Dodatne informacije o uređenju tehničkih postrojenja:** Nema daljih informacija, vidi tačku 7.

#### Lična zaštitna oprema:

##### Opšte mere zaštite i higijene:

Obratiti pažnju na uobičajene mere predostrožnosti prilikom rukovanja sa hemikalijama.

Ne udisati gasove/isparenja/aerosole.

Izbegavati kontakt sa očima i kožom.

Preventivna zaštita kože nanošenjem zaštitne kreme za kožu.

##### Zaštita disanja:

Respiratorna zaštita potrebna u slučaju ispuštanja para / aerosola.

Ako se prelazi granice izloženosti, koristiti masku za disanje (filter tip A). Koristiti samo aparat za disanje ako riziku od raseljavanja kiseonika.

##### Zaštita za ruke:

Materijal rukavice mora da bude nepropustan i otporan na proizvod / materijal / pravljenje.

(nastavak na strani 4)

**Tržišni naziv: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)**

*(nastavak na strani 3)*

Odabir materijala za rukavice pod uzimanjem u obzir vremena prodiranja, difuzije i degradacije.

**Materijal rukavica**

Odabir odgovarajućih rukavica ne zavisi samo od materijala već i od drugih karakteristika kvaliteta, koje se razlikuju od proizvođača do proizvođača.

**Vreme propuštanja materijala za rukavice**

Butil kaučuk (butil guma): minimalno vreme probij 480 min; Minimalna debljina sloja : 0,7 mm

NBR (nitril guma) : minimalno vreme probij 30 min; Minimalna debljina sloja : 0,4 mm

Tačno vreme prodiranja možete saznati od proizvođača zaštitnih rukavica i treba se pridržavati istog.

**Zaštita za oči:** Zaštitne naočare

**Zaštita za telo:** Zaštitno radno odelo

**Limitacija i nadzor nad ekspozicijom u okolinu**

Pogledajte poglavlje 6 i 7. Ne dodatne mjere neophodne.

**POGLAVLJE 9: Fizička i hemijska svojstva**

**Podaci o osnovnim fizičkim i hemijskim svojstvima hemikalije**

**Opšti podaci**

**Fizičko stanje**

Tečno

**Boja:**

Žuto

**Mirisu**

Karakteristično

**Pragu mirisa**

Nije određeno.

**Tačka topljenja/tačka mržnjenja**

<-70 °C (DIN 51583)

**Tačka ključanja ili početna tačka ključanja i opseg ključanja**

>260 °C (FMVSS 116)

**Zapaljivost (čvrsto, gasovito)**

Neprimenjivo.

**Granice eksplozije:**

**Donja:**

1,5 Vol %

**Gornja:**

Nije određeno.

**Tačka paljenja**

139 °C (ASTM D 7094 (closed cup))

**Temperatura samopaljenja**

>200 °C (DIN 51794)

**Temperatura razlaganja**

ca. 360 °C (DSC)

**pH-vrednost kod 20 °C:**

8,5 (50%) (FMVSS 116)

**Viskozitet**

**kinematična kod 20 °C:**

15-17 mm<sup>2</sup>/s (FMVSS 116)

**kinematična:**

**dinamična:**

Nije određeno.

**Vodom:**

Moguće mešanje u potpunosti.

**koeficijent raspodele (n-oktanol/voda):**

Nije određeno.

**Napon pare kod 20 °C**

<1 hPa

**Napon pare**

**Gustina kod 20 °C:**

1,06 g/cm<sup>3</sup> (DIN 51757)

**Relativna gustina**

Nije određeno.

**Gustina pare**

Nije određeno.

**Ostali podaci**

Nisu dostupne dalje relevantne informacije.

**Izgledu**

**Oblik:**

Tečno

**Važne informacije o zdravstvenoj zaštiti kao i zaštiti okoline i bezbednosti**

**Temperatura zapaljivosti:**

Proizvod nije samozapaljiv.

**Eksplozivna svojstva**

Proizvod ne nosi opasnost od eksplozije.

**Promena stanja**

**Brzina isparavanja**

Nije određeno.

**Tržišni naziv: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)**

*(nastavak na strani 4)*

### POGLAVLJE 10: Reaktivnost i stabilnost

**Reaktivnost** Nisu dostupne dalje relevantne informacije.

**Hemijska stabilnost**

**Termičko raspadanje / uslovi koje treba izbegavati:** Nema raspadanja prilikom pravilne primene.

**Mogućnost nastanka opasnih reakcija** Opasne reakcije nisu poznate.

**Uslovi koje treba izbegavati** Nisu dostupne dalje relevantne informacije.

**Nekompatibilni materijali** Nisu dostupne dalje relevantne informacije.

**Opasni proizvodi razgradnje**

Ugljenmonoksid i ugljendioksid

Nitrogeni oksidi (NOx)

### POGLAVLJE 11: Toksikološki podaci

**Podatci o klazami opasnosti kakvi su definisani u poslovanju (EZ) broj 1272/2008**

**Akutna toksičnost** Na osnovu dostupnih podataka, kriterijumi za klasifikovanje nisu ispunjeni.

**LD/LC50-vrednosti relevantne za klasifikaciju:**

**30989-05-0 Tris[2-[2-(2-methoxyethoxy)ethoxy]ethyl] orthoborate**

oralno	LD50	>2.000 mg/kg (pacov) (OECD 401)
--------	------	---------------------------------

dermalno	LD50	>2.000 mg/kg (pacov) (OECD 402)
----------	------	---------------------------------

**Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol**

oralno	LD50	>5.000 mg/kg (pacov)
--------	------	----------------------

dermalno	LD50	>3.000 mg/kg (rabbit)
----------	------	-----------------------

**111-46-6 2,2'-oksibisetanol**

oralno	LD50	>5.000 mg/kg (pacov)
--------	------	----------------------

dermalno	LD50	>5.000 mg/kg (rabbit)
----------	------	-----------------------

**110-97-4 1,1'-iminodipropan-2-ol**

oralno	LD50	>2.000 mg/kg (pacov) (OECD 401)
--------	------	---------------------------------

dermalno	LD50	8.000 mg/kg (rabbit)
----------	------	----------------------

**Korozivno oštećenje kože/iritacija**

Na osnovu dostupnih podataka, kriterijumi za klasifikovanje nisu ispunjeni.

**Teško oštećenje oka/iritacija oka**

Na osnovu dostupnih podataka, kriterijumi za klasifikovanje nisu ispunjeni.

**Senzibilizacija respiratornih organa ili kože**

Na osnovu dostupnih podataka, kriterijumi za klasifikovanje nisu ispunjeni.

**Mutagenost germinativnih ćelija**

Na osnovu dostupnih podataka, kriterijumi za klasifikovanje nisu ispunjeni.

**Karcinogenost** Na osnovu dostupnih podataka, kriterijumi za klasifikovanje nisu ispunjeni.

**Toksičnost po reprodukciju**

Sumnja se da može štetno da utiče na plodnost. Sumnja se da može štetno da utiče na plod.

**Specifična toksičnost za ciljni organ - jednokratna izloženost**

Na osnovu dostupnih podataka, kriterijumi za klasifikovanje nisu ispunjeni.

**Specifična toksičnost za ciljni organ - višekratna izloženost**

Na osnovu dostupnih podataka, kriterijumi za klasifikovanje nisu ispunjeni.

**Opasnost od aspiracije** Na osnovu dostupnih podataka, kriterijumi za klasifikovanje nisu ispunjeni.

### POGLAVLJE 12: Ekotoksikološki podaci

**Toksičnost**

**Akvatična toksičnost:**

EC50	6,25 mg/l (bakterije)
------	-----------------------

	250-350 mg/l (riba) (DIN 38412 96 h)
--	--------------------------------------

*(nastavak na strani 6)*

# Bezbednosni list

## Na osnovu Sl. gl. RS br. 100/11

Datum štampanja: 05.04.2023

Broj verzije 11

prerađeno: 01.04.2023

Tržišni naziv: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(nastavak na strani 5)

<b>30989-05-0 Tris[2-[2-(2-methoxyethoxy)ethoxy]ethyl] orthoborate</b>	
EC50	>100 mg/l (alge) (72 h) >100 mg/l (daphnia) (48 h)
LC50	>100 mg/L (riba) (96 h)
<b>Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol</b>	
EC50	>100 mg/l (alge)
LC50	>100 mg/L (daphnia) >100 mg/L (riba) (DIN 38412 96 h)
<b>111-46-6 2,2'-oksibisetanol</b>	
EC50	>100 mg/l (alge) >100 mg/l (daphnia) (DIN 38412 T.11)
LC50	>100 mg/L (riba) (96 h)
<b>110-97-4 1,1'-iminodipropan-2-ol</b>	
EC50 (statičan)	>100 mg/l (alge) (72 h) >100 mg/l (daphnia) (92/69/EWG 48 h)
LC50 (statičan)	>100 mg/L (riba) (OECD 203 96 h)

**Perzistentnost i razgradljivost** Nisu dostupne dalje relevantne informacije.

**Ostale informacije:** Proizvod je biološki lako razgradiv.

**Potencijal bioakumulacije** Nisu dostupne dalje relevantne informacije.

**Mobilnost u zemljištu** Nisu dostupne dalje relevantne informacije.

**Rezultati PBT i vPvB procene**

**PBT:** Neprimenjivo.

**vPvB:** Neprimenjivo.

**Svojstva koja uništavaju endokrini sistem**

Proizvod ne sadrži supstance sa svojstvima endokrinog poremećaja.

**Ostali štetni efekti**

**Dalje ekološke informacije:**

**Opšte informacije:**

Klasifikacija štetnosti za vodu 1 (Samo-kategorizacija): minimalno štetno za vodu

Ne dozvoliti nerazblaženo odn. dospevanje u velikim količinama u podzemnu vodu, okolne vode ili kanalizaciju.

### POGLAVLJE 13: Odlaganje

**Metode tretmana otpada**

Odlaganje treba da se zasniva na relevantnim državnim i lokalnim zakonima i propisima, proces odlaganja treba izbegavati zagađenje životne sredine.

**Preporuka:**

Mora se nakon predhodnog tretmana i uz poštovanje propisa o specijalnom otpadu, uputiti u postrojenje za spaljivanje specijalnog otpada.

**Neočišćena ambalaža:**

**Preporuka:** Ambalaža koja se ne može očistiti treba biti odložena na isti način kao i sam proizvod.

### POGLAVLJE 14: Podaci o transportu

<b>UN broj ili identifikacioni broj ADR, IMDG, IATA</b>	otpada
<b>UN naziv za teret u transportu ADR, IMDG, IATA</b>	otpada

(nastavak na strani 7)

# Bezbednosni list

## Na osnovu Sl. gl. RS br. 100/11

Datum štampanja: 05.04.2023

Broj verzije 11

prerađeno: 01.04.2023

**Tržišni naziv: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)**

(nastavak na strani 6)

**Klasa opasnosti u transportu**
**ADR, IMDG, IATA  
klasa**

otpada

**Ambalažna grupa  
ADR, IMDG, IATA**

otpada

**Opasnost po životnu sredinu**

Neprimenjivo.

**Posebne predostrožnosti za korisnika**

Neprimenjivo.

**Pomorski transport u radnom stanju (rifuzi)  
prelazi IMO instrumente**

Neprimenjivo.

**UN "Model Regulation":**

otpada

### POGLAVLJE 15: Regulatorni podaci

**Propisi u vezi sa bezbednošću, zdravljem i životnom sredinom**
**Nacionalni propisi:**
**Informacije o limitaciji u korišćenju:** Obratiti pažnju na ograničenje zaposlenja trudnica i dojilja.

**Ostali propisi, ograničeni i propisi zabranjeni**
**Supstance koje izazivaju zabrinutost (SVHC) - REACH, Član 57**

Nije sadržana ni jedna materija.

**Procena bezbednosti hemikalije** Nije izvedena procena o bezbednosti materije.

### POGLAVLJE 16: Ostali podaci

Navođena se baziraju na današnje stanje naših saznanja, ali ne predstavljaju garanciju za karakteristike proizvoda i ne daju osnov za ugovorno pravni odnos.

**Preporučeno ograničenje u korišćenju** Za samo industrijske svrhe.

**Odeljenje koje izdaje podatke:**

 Gefahrstoffmanagement Konzern  
 ate.sicherheit@contiautomotive.com

**Skraćenice i akronimi:**

ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

LC50: Lethal concentration, 50 percent

LD50: Lethal dose, 50 percent

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

SVHC: Substances of Very High Concern

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

Acute Tox. 4: Akutna toksičnost - Kategorija 4

Eye Dam. 1: Teško oštećenje oka / iritacija oka - Kategorija 1

Eye Irrit. 2: Teško oštećenje oka / iritacija oka - Kategorija 2

Repr. 2: Toksično po reprodukciju - Kategorija 2

**Izvori**
<http://www.dguv.de/ifa/de/gestis/stoffdb/>
<http://echa.europa.eu/information-on-chemicals/cl-inventory>
<http://echa.europa.eu/web/guest/information-on-chemicals/registered-substances>
[http://www.reach-clp-biozid-helpdesk.de/de/Downloads/CLP-VO/CLP\\_VO\\_Anhang\\_VI\\_Tabelle\\_3\\_2.pdf](http://www.reach-clp-biozid-helpdesk.de/de/Downloads/CLP-VO/CLP_VO_Anhang_VI_Tabelle_3_2.pdf)

\* Podaci izmenjeni u odnosu na prethodnu verziju